



## Руководство по эксплуатации | Instruction descon® command

# Содержание

<b>1</b>	<b>Общая информация.....</b>	<b>3</b>
1.1	Общие указания .....	3
1.2	Предупреждения .....	3
1.3	Гарантийные условия .....	3
1.4	Правила техники безопасности .....	3
1.5	Повреждения при транспортировке .....	3
1.6	Описание продукта .....	4
<b>2</b>	<b>Технические характеристики .....</b>	<b>4</b>
2.1	Релейные выходы .....	4
<b>3</b>	<b>Органы управления и индикации устройства descon® command .....</b>	<b>5</b>
3.1	Подсоединения .....	5
<b>4</b>	<b>Монтаж .....</b>	<b>6</b>
4.1	Проверка комплектности .....	6
4.2	Монтаж устройства .....	6
4.3	Подключение электрической части .....	6
4.4	Питание (подключение к сети) устройства .....	6
<b>5</b>	<b>Ввод в эксплуатацию .....</b>	<b>7</b>
<b>6</b>	<b>Примеры программирования устройства descon® command .....</b>	<b>8</b>
6.1	Подменю Язык .....	9
6.2	Подменю Насос фильтра .....	9
6.3	Настройка времени работы насоса фильтра .....	10
6.4	Подменю Нагрев .....	11
6.5	Подменю Рабочий режим .....	11
6.6	Подменю Сервисная информация .....	12
<b>7</b>	<b>Устранение неисправностей .....</b>	<b>12</b>
<b>8</b>	<b>Эл. схема подключения устройства descon® command 230 В 1N 50/60 Гц .....</b>	<b>12</b>
<b>9</b>	<b>Декларация о соответствии нормам и стандартам .....</b>	<b>13</b>
<b>10</b>	<b>Документация на проведение технического обслуживания .....</b>	<b>14</b>

## 1.1 Общая информация

Руководство содержит техническую информацию по монтажу, вводу в эксплуатацию, техническому обслуживанию и ремонту устройства управления фильтрацией **descon® command**.

Правила техники безопасности и указания предупредительного характера следует соблюдать неукоснительно!

## 1.2 Предупреждения

Встречающиеся в настоящем Руководстве сообщения предупредительного характера «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ», «ВНИМАНИЕ» и «ПРИМЕЧАНИЕ» имеют следующее значение:

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** обозначает указания по индивидуальной безопасности. Несоблюдение может приводить к несчастным случаям и телесным повреждениям!

**ВНИМАНИЕ** обозначает указания по защите имущества. Несоблюдение может приводить к повреждению изделия и к дальнейшему материальному ущербу!

**ПРИМЕЧАНИЕ** используется для указания на особенности.

## 1.3 Гарантийные условия

Гарантийные условия с точки зрения безопасной эксплуатации и функциональной надежности оборудования действуют только при соблюдении нижеследующих требований:

Монтаж, подключение, настройка, техническое обслуживание и ремонт оборудования производятся только авторизованным техническим персоналом. При этом используются только оригинальные принадлежности. При проведении ремонта и технического обслуживания используются только оригинальные запасные части и расходные материалы. Оборудование эксплуатируется в соответствии с требованиями технического справочника (надлежащее использование).

**ВНИМАНИЕ!** При пользовании концентрированной соляной кислотой в непосредственной близости от оборудования гарантийные условия теряют свою силу.

## 1.4 Правила техники безопасности

Оборудование изготовлено и испытано в соответствии с нормами DIN 57411/VDE 0411, ч. 1, «Мероприятия по защите электронных приборов» и отгружено с завода-изготовителя в технически исправном состоянии. Для поддержания работоспособности оборудования и обеспечения безопасной эксплуатации необходимо соблюдать примечания и указания предупредительного характера, встречающиеся в настоящем Руководстве. При возникновении предположения о том, что дальнейшая безопасная эксплуатация оборудования не возможна, то необходимо ее прекратить и исключить возможность непреднамеренного включения.

Это происходит в тех случаях, когда:

- оборудование имеет видимые повреждения,
- оборудование не подает признаков работы,
- оборудование хранится длительное время в неблагоприятных условиях.

## 1.5 Повреждения при транспортировке

Устройство управления фильтрацией **descon® command** упаковывается в соответствии с требованиями по транспортировке. При получении необходимо проверить оборудование на комплектность и наличие повреждений. При выявлении повреждений необходимо незамедлительно обратиться к экспедиторской фирме.

**ВНИМАНИЕ!** Оборудование в транспортировочной упаковке не должно подвергаться воздействию прямого солнечного света длительное время. За возникшие в случае несоблюдения данного требования повреждения фирма **descon** ответственности не несет.



**ВНИМАНИЕ!** Транспортировочная упаковка не должна подвергаться воздействию влаги во время транспортировки. За возникшие в случае несоблюдения данного требования повреждения фирма descon ответственности не несет.

## 1.6 Описание продукта

Устройство управления фильтрацией **descon® command** в настенном корпусе. По выбору можно установить режим фильтрации в ручном/автоматическом режимах. Устройство имеет десять программ фильтрации, индикацию управления нагревом, температурой, числа часов работы нагрева и фильтра.

Языки общения на выбор: немецкий, английский, французский и испанский.

Устройство descon® command поставляется заводом-изготовителем со следующими основными настройками и функциями.

Основная программа		Подпрограмма	
1 Время/Дата	<b>00:00:00</b> <b>MO 01.09.03</b>		
2 Насос фильтра	<b>FILTERPUMPE &gt;M&lt;</b> <b>*aus*</b>	Программы фильтрации (до 10 программ)	<b>ZEIT 01: *aus*</b> <b>AN 0:00 AUS 0:00</b>
3 Нагрев	<b>HEIZUNG *aus*</b> <b>WASSER 22,0 °C</b>	Нагрев "	<b>SOLLWERT 28,0°C</b> <b>SCHALTD. +-0,4°C</b>
5 Режим	<b>BETRIEB</b> <b>MANUELL</b>		<b>MANUELL</b>
6 Сервисная информация	<b>SERVICE-ANZEIGEN</b>	Часы раб. ФИЛЬТР Часы раб. НАГРЕВ	<b>000000.00.00</b> <b>000000.00.00</b>

## 2 Техническая характеристика

### descon® command

Компактное устройство управления фильтрацией с 2ух-строчным подсвечиваемым буквенно-цифровым дисплеем на 16 символов. С текстовыми сообщениями. Языки общения на выбор (4 языка): немецкий, английский, французский, испанский.

Размеры дисплея: 64 x 14 мм  
Размер шрифта: 5,55 мм

В настенном корпусе

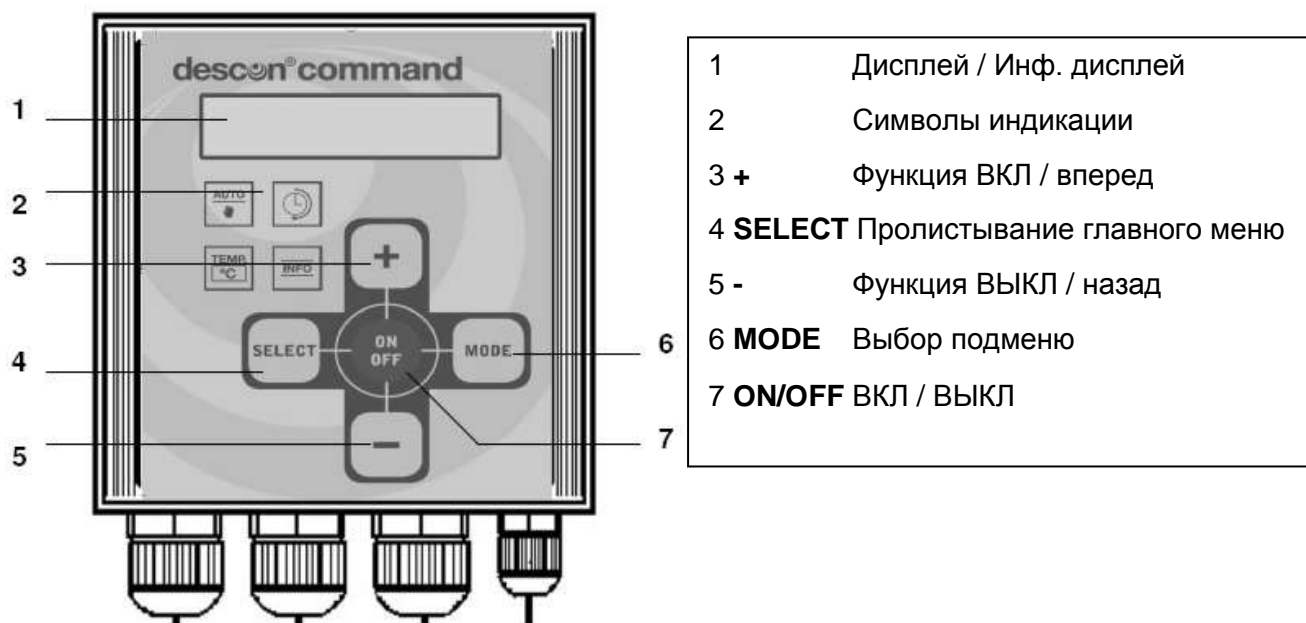
Размеры корпуса: 120 x 120 x 90 мм (В x Ш x Г)  
Вес: 0,8 кг  
Рабочее напряжение: 230 В / 50 Гц  
Потребляемая мощность: 2 ВА  
Комм. мощность насоса: 1,4 кВт  
Комм. мощность нагрева: 1,0 кВт  
Класс защиты: IP 65  
Ном. ток эл./двигателя: макс. 6А

**ВНИМАНИЕ!** Номинальный ток эл./двигателя насоса фильтра не должен превышать 6 А. При повышенном номинальном токе или использовании нескольких насосов необходимо использовать дополнительное коммутационное устройство. Управляющий сигнал подается через descon® command.

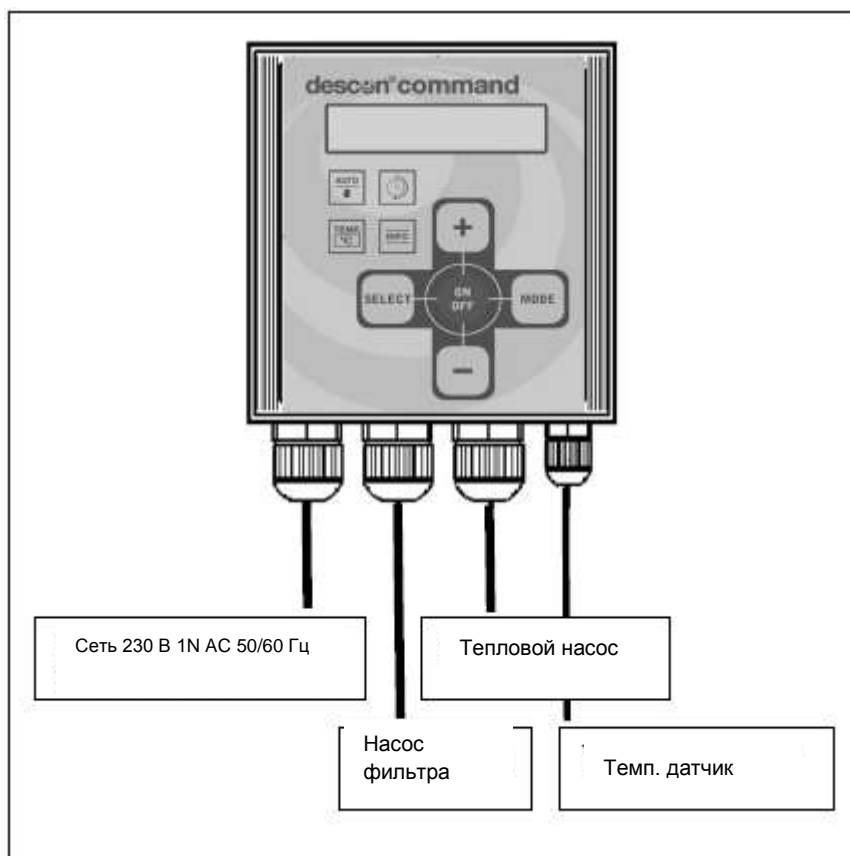
### 2.1 Релейные выходы

Насос фильтра	<b>1</b>
Нагрев	<b>1</b>

### 3 Органы управления и индикации устройства descon® command



#### 3.1 Подсоединения



## 4 Монтаж

Для обеспечения самоконтроля и удобства пользования рекомендуется выполнять монтаж устройства поэтапно в указанном ниже порядке с отметкой о выполнении.

### 4.1 Проверка комплектности

При получении необходимо проверить оборудование на комплектность и наличие повреждений. При выявлении повреждений необходимо незамедлительно обратиться к экспедиторской фирме.

#### Комплект поставки:

- Устройство **descon® command**
- Температурный датчик с кабелем (внутри корпуса устройства)
- Руководство по эксплуатации

### 4.2 Монтаж устройства

Устройство монтируется в защищенном и доступном месте технического помещения, **по возможности – на уровне головы**. Для беспрепятственного открывания крышки корпуса устройства в 20 см зоне справа от него не должно находиться никаких предметов.

**ВНИМАНИЕ! Крышку корпуса устройства влево не открывать**

### 4.3 Подключение электрической части

Электромонтажные работы и первый пуск устройства должны производиться местным энергопредприятием с учетом действующих в данной местности норм и правил (напр.: VDE – ÖVE), а также требований разрешительных органов.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При монтаже устройства требуется установить УЗО, а также соответствующие предохранители. При подключении электрической части устройства управления фильтрацией необходимо предусмотреть разделительное устройство в жестко смонтированной электропроводке. Это позволит полностью отсоединять устройство от электрической сети. Перед вскрытием крышки корпуса устройства управления фильтрацией необходимо прекратить подачу питания.

### 4.4 Питание (подключение к сети) устройства:

Напряжение питания	230 В 1N AC 50/60 Гц
Подводящий кабель	230 В 3 x 1,5 мм <sup>2</sup>
Подсоединительные контакты	230 V PE/N/L1

Подключение таких компонентов, как:

- насос фильтра,
- тепловой циркуляционный насос

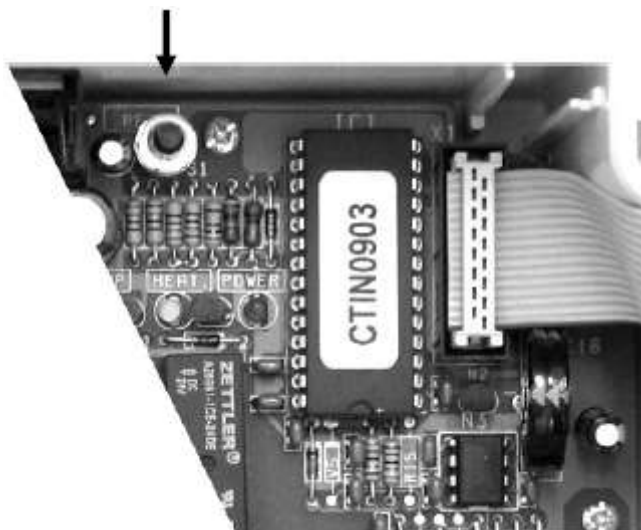
осуществляется с соблюдением требований инструкций по их монтажу и в соответствии со схемой расположения выводов контактов устройства **descon® command**.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Завод-изготовитель не несет ответственности за последствия неправильного электромонтажа, ввода в эксплуатацию и ненадлежащего использования.

## 5 Ввод в эксплуатацию

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Устройство управления фильтрацией descon® command оснащено аккумулятором для защиты программы. Полной мощности аккумулятора достигают после 24 часов его заряда.

После электромонтажа всех компонентов можно приступить к вводу устройства в эксплуатацию. При первом пуске или после длительного простоя (напр.: после отключения на зимний период времени) необходимо нажать красную кнопку RESET на передней панели (с внутренней стороны крышки корпуса) для возобновления работоспособности устройства и активирования процесса заряда аккумулятора. Прекращение подачи питания устройству примерно на 10 с. также ведет к активированию функции RESET.



descon command  
> DEUTSCH <

На дисплее высвечивается:

После этого можно приступить к программированию устройства в соответствии с представленной далее диаграммой.

Если в процессе программирования допущена ошибка, препятствующая его продолжению, то следует вернуться к стандартным настройкам устройства. После их возобновления все значения (кроме даты и времени) возвращаются к стандартно настроенным.

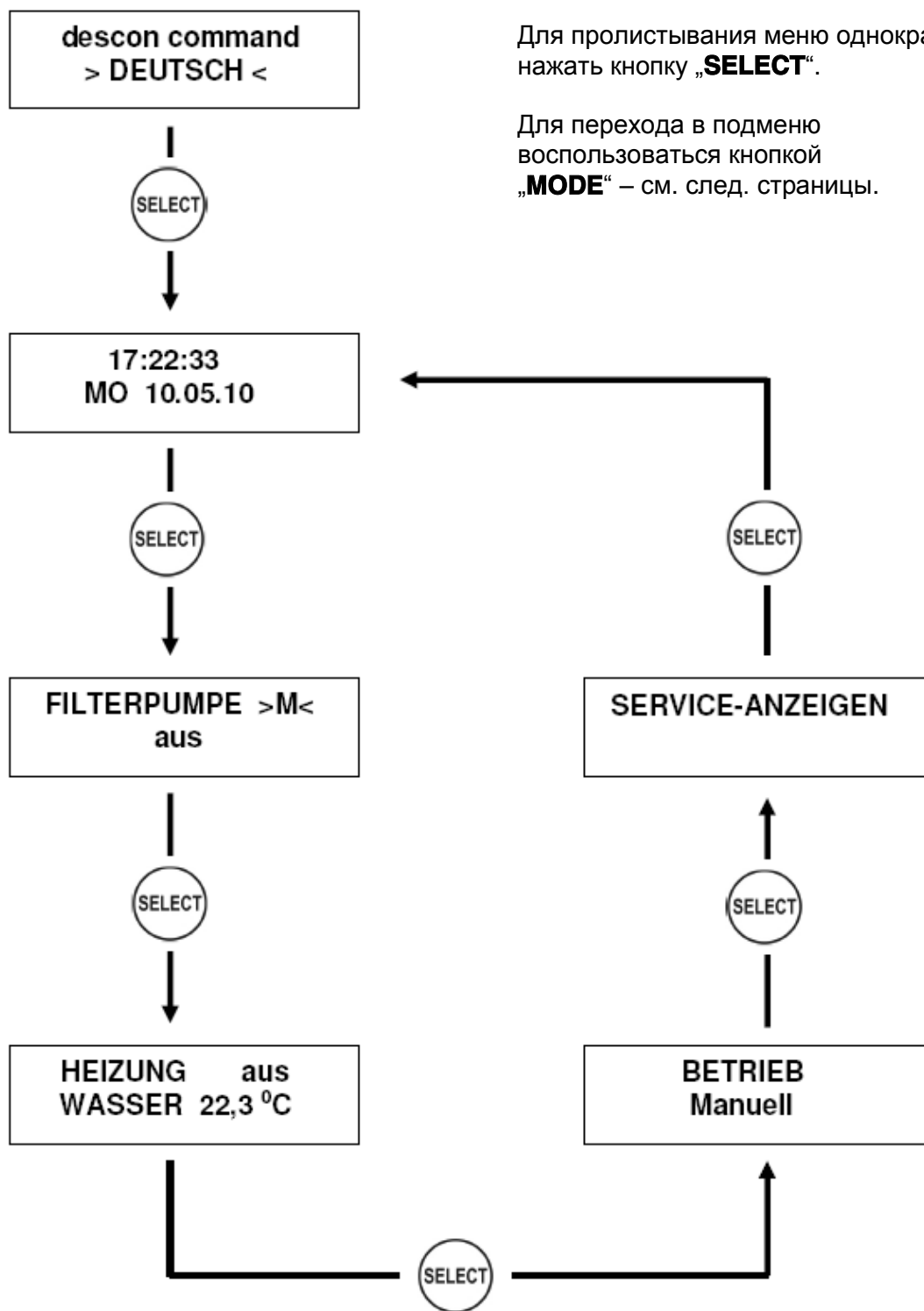
Возврат к стандартным настройкам осуществляется одновременным нажатием кнопок



(на дисплее высвечивается: „Standard progr.“).

## 6 Примеры программирования устройства descon® command

При первом включении устройства на дисплее высвечивается „GRUNDEINSTELLUNG“. При этом устройство проверяет все подключения и загружает заводские настройки. То же происходит и при нажатии кнопки Reset.

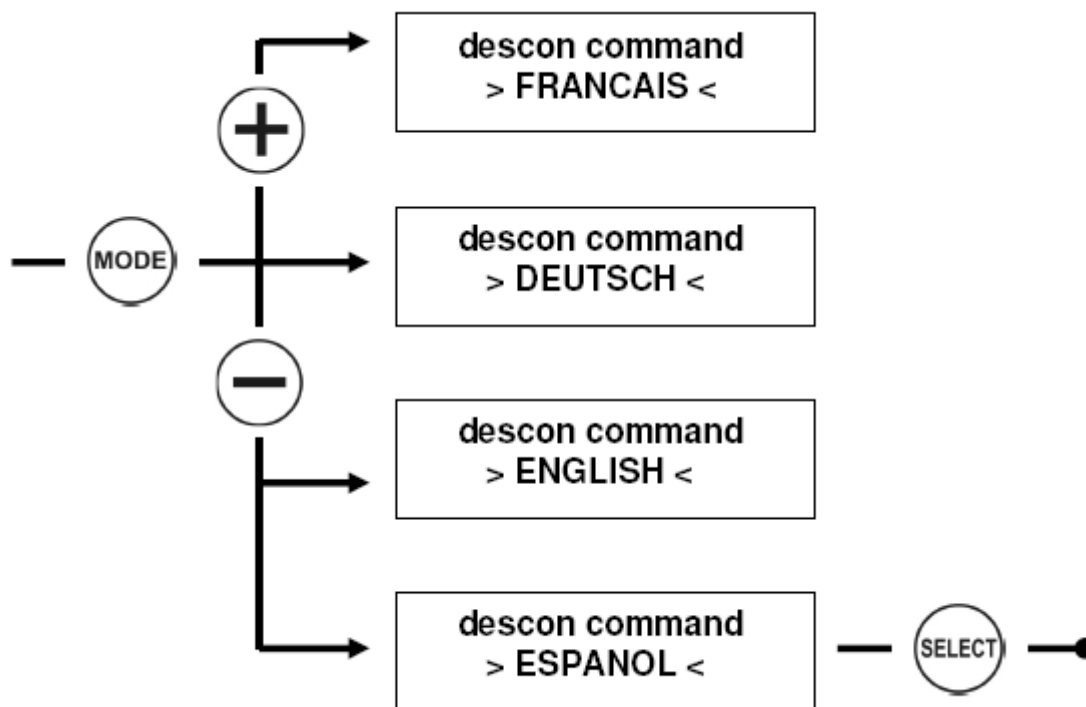


Для пролистывания меню однократно нажать кнопку „**SELECT**“.

Для перехода в подменю воспользоваться кнопкой „**MODE**“ – см. след. страницы.

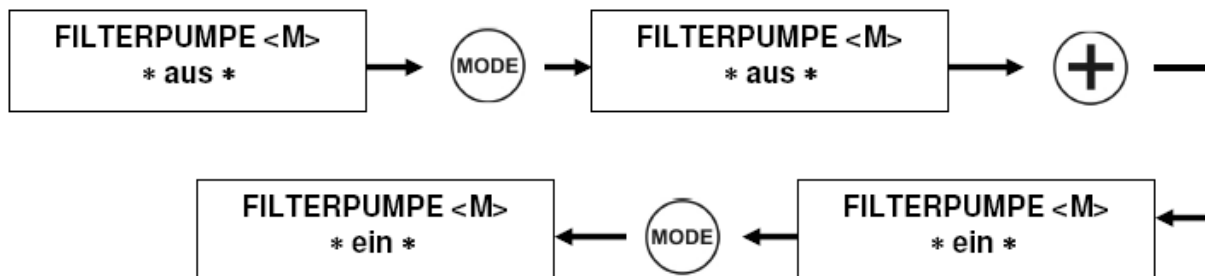


## 6.1 Подменю Язык

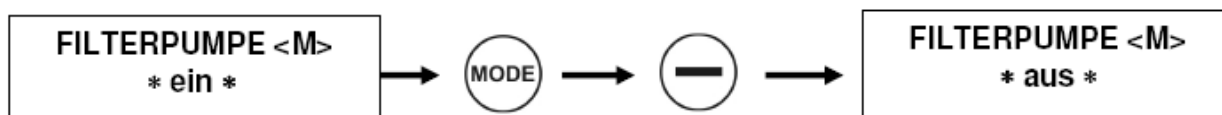


## 6.2 Подменю Насос фильтра

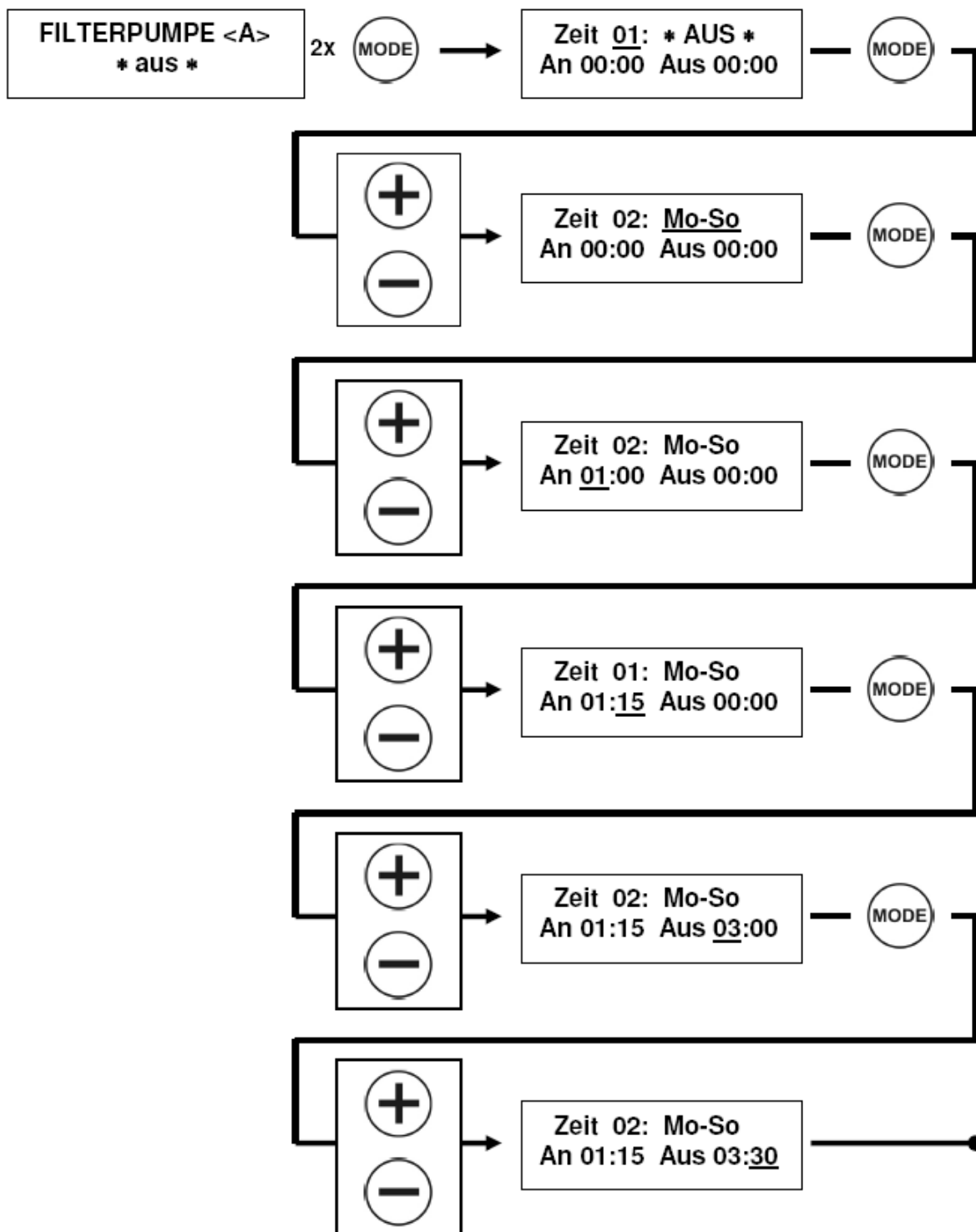
Включение насоса фильтра



Выключение насоса фильтра

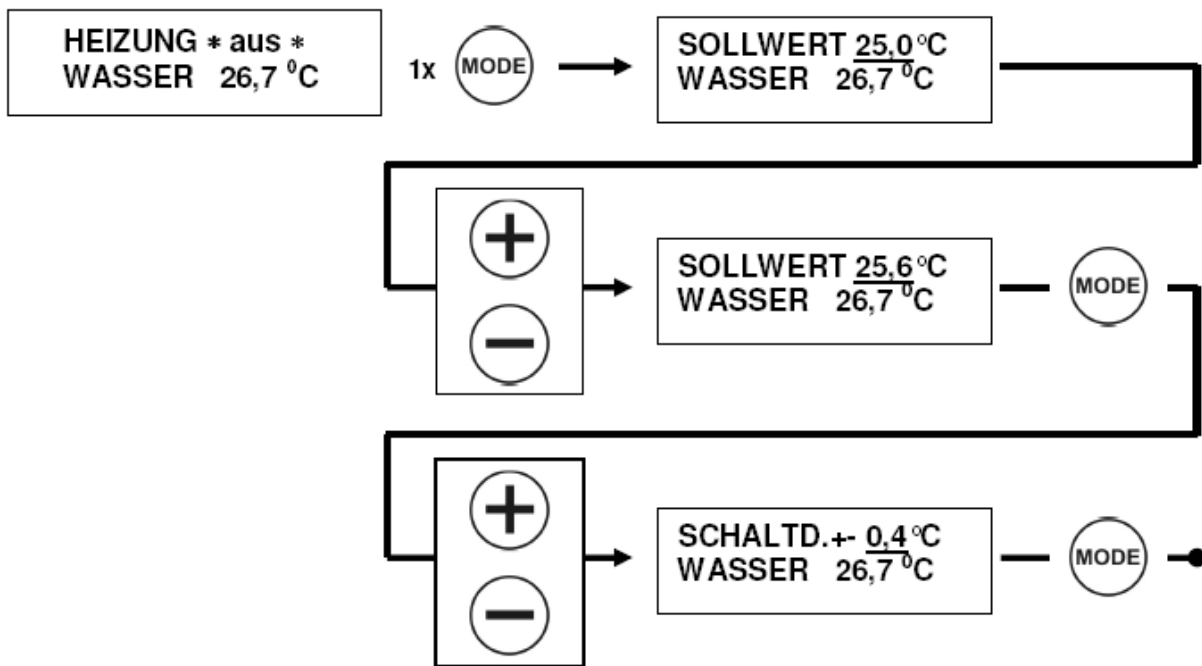


### 6.3 Настройка времени работы насоса фильтра

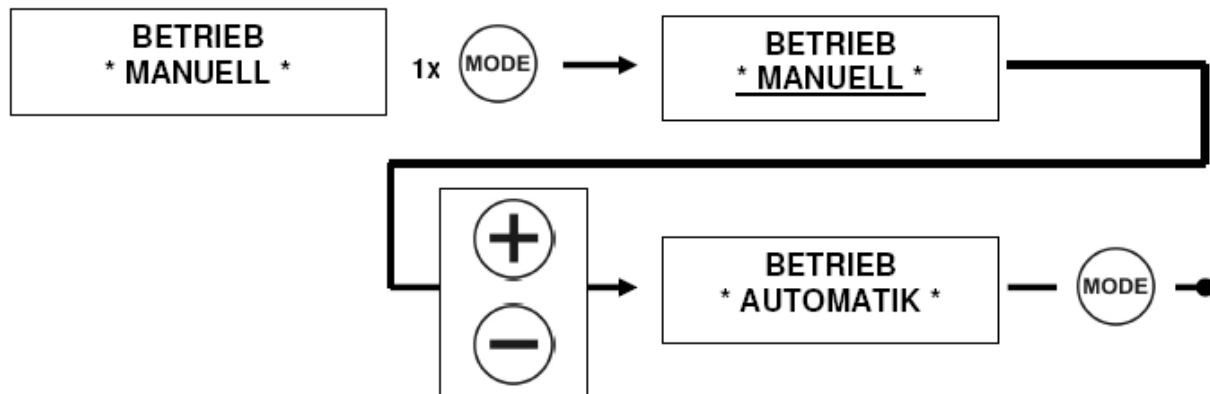


В такой последовательности можно настроить 10 временных сеансов работы насоса фильтра для разных дней эксплуатации. При этом необходимо следить за тем, чтобы установленные временные сеансы не пересекались друг с другом.

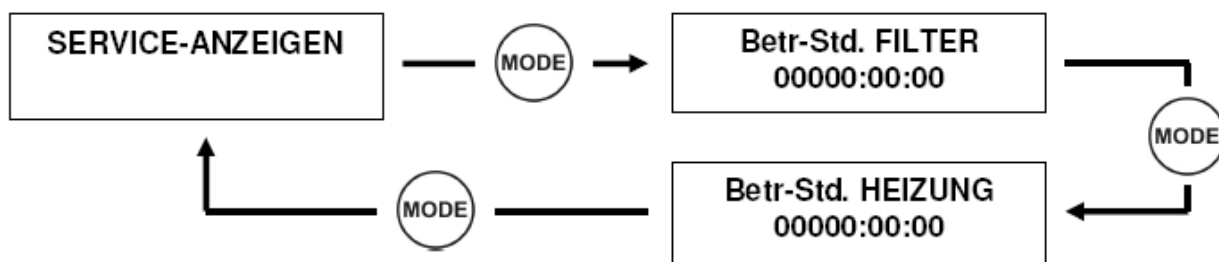
#### 6.4 Подменю Нагрев



#### 6.5 Подменю Рабочий режим



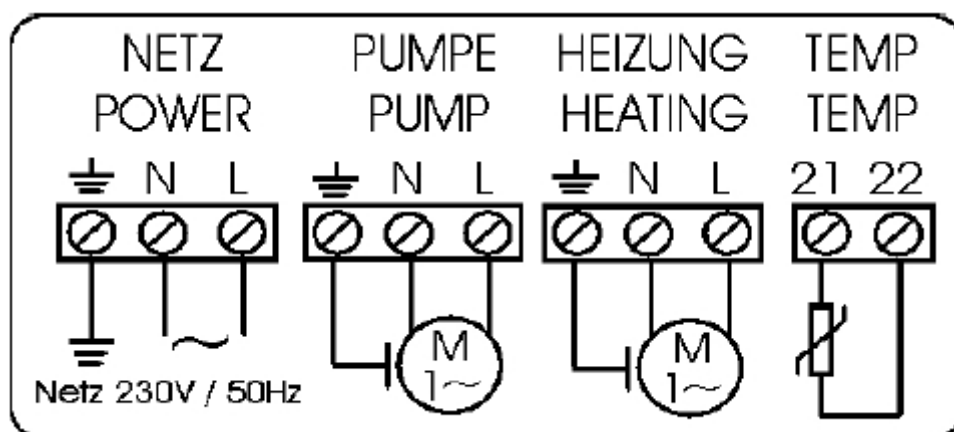
## 6.6 Подменю Сервисная информация



## 7 Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Способ устранения
На дисплее высвечивается: Отсутствует темп. датчик или кор. замыкание (Temperaturfühler fehlt oder Kurzschluss)	Проверить темп. датчик	Заменить темп. датчик
Насос не работает	Не подается питание. Насос не включен. Насос неисправен.	Проверить место подсоединения и насос. Включить насос

## 8 Электрическая схема подключения устройства descon® command 230 В 1N 50/60 Гц



## 9 Декларация о соответствии нормам и стандартам

### Декларация о соответствии нормам и стандартам ЕЭС

Декларация подтверждает соответствие оборудования действующим Директивам (измененным Директивам 89/392/EWG), а также всем необходимым правовым положениям.

**Производитель:**

Descon GmbH, Siemensstraße 10, 63755 Alzenau

**Уполномоченное лицо:**

Descon GmbH, Siemensstraße 10, 63755 Alzenau

настоящим заявляет, что изделие

**Наименование:** descon command

**Серийный номер:** \_\_\_\_\_



соответствует действующим Директивам (измененным Директивам 89/392/EWG), всем необходимым правовым положениям, а также следующим Европейским Директивам:

**Директива о машинах:** 2006/42EG

а также положениям следующих Гармонизированных норм:

**Норма VDE:** VDE 0100, ч. 100 2009-06 DIN VDE 0100-100

63755 Альценау, 01.03.2010

	
---	--

Бернхард Тома

Управляющий



INNOVATIVE WASSERTECHNIK

## 10 Документация на проведение технического обслуживания

Устройство управления фильтрацией **descon® command** не требует технического обслуживания, но должна проходить ежегодную техническую проверку, проводимую специалистами специализированного предприятия.

<i>Дата</i>	<i>Вид проверки</i>	<i>Фамилия проверяющего</i>

## **Индицируемые параметры и сообщения**

EIN = ВКЛ  
AUS = ВЫКЛ  
AN = ВКЛ  
Mo – So = Пн. – Вс.  
Mo. = Пн.

BETRIEB AUTOMATIK = АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ  
BETRIEB MANUELL = РУЧНОЙ РЕЖИМ  
BETR-STD-FILTER = ЧИСЛО ЧАСОВ РАБОТЫ ФИЛЬТРА  
BETR-STD-HEIZUNG = ЧИСЛО ЧАСОВ РАБОТЫ НАГРЕВА

FILTERPUMPE = НАСОС ФИЛЬТРА  
HEIZUNG = НАГРЕВ  
SERVICE-ANZEIGEN = СЕРВИСНАЯ ИНФОРМАЦИЯ  
SOLLWERT = НОМИНАЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ  
SCHALTD. = ДЕЛЬТА  
WASSER = ВОДА  
ZEIT = ВРЕМЯ; СЕАНС ФИЛЬТРОВАНИЯ

### **DESCON GMBH – INNOVATIVE WASSERTECHNIK**

Siemensstraße 10 | 63755 Alzenau | Germany | Telefon: +49 (0)6023 50 701-0 | Telefax: +49 (0)6023 50  
701-20 info@descon-trol.de | www.decon-trol.de